|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **F** |
|  |   |  |
|  | wordml://75.png |

|  |
| --- |
| **TG/37/11** |
| **ORIGINAL :** Anglais |
| **DATE :** 2022-09-23 |

 |
| **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES** |
|  | Genève |  |
|  |  |  |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|   |
| **NAVET** |
|   |
|

|  |
| --- |
|  |
|

|  |
| --- |
| Code(s) UPOV : BRASS\_RAP\_RAP |

 |
|  |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| *Brassica rapa* L. var. *rapa* |

 |

 |
|   |

 |

|  |
| --- |
|  \* |

 |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| **PRINCIPES DIRECTEURS** |
|   |
| **POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN** |
|   |
| **DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ** |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Autres noms communs :\* |

 |
|   |
| *Nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* |
|

|  |
| --- |
| *Brassica rapa* L. var. *rapa* |

 |

|  |
| --- |
| Turnip |

 |

|  |
| --- |
| Navet |

 |

|  |
| --- |
| Herbstrübe, Mairübe |

 |

|  |
| --- |
| Nabo |

 |
|  |  |  |  |  |

 |
|  |   |  |
| Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. |
|  |   |  |
| **DOCUMENTS CONNEXES** |
|   |
| Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent. |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Autres documents connexes de l’UPOV : |

|  |
| --- |
| TG/185 Navette |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| SOMMAIRE | PAGE |
|   |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D’EXAMEN..................................................................................... | [3](#Section1) |
|  |   |  |
| 2. | MATERIEL REQUIS.............................................................................................................................................. | [3](#Section2) |
|  |   |  |
| 3. | METHODE D’EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3.1 | Nombre de cycles de végétation................................................................................................................ | [3](#Section3-1) |
| 3.2 | Lieu des essais.......................................................................................................................................... | [3](#Section3-2) |
| 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l’examen.......................................................................................... | [3](#Section3-3) |
| 3.4 | Protocole d’essai........................................................................................................................................ | [3](#Section3-4) |
| 3.5 | Essais supplémentaires............................................................................................................................. | [4](#Section3-5) |

 |
|  |   |  |
| 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE................................................... | [4](#Section4) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4.1 | Distinction.................................................................................................................................................. | [4](#Section4-1) |
| 4.2 | Homogénéité............................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) |
| 4.3 | Stabilité...................................................................................................................................................... | [5](#Section4-3) |

 |
|  |   |  |
| 5. | GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE......................................... | [5](#Section5) |
|  |   |  |
| 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.......................................................................................... | [6](#Section6) |
|  |   |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1 | Catégories de caractères........................................................................................................................... | [6](#Section6-1) |
| 6.2 | Niveaux d’expression et notes correspondantes....................................................................................... | [6](#Section6-2) |
| 6.3 | Types d’expression.................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) |
| 6.4 | Variétés indiquées à titre d’exemples........................................................................................................ | [6](#Section6-4) |
| 6.5 | Légende............................................................................................................... | [7](#Section6-5) |

 |
|  |   |  |
| 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) |
|  |   |  |
| 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES........................................................................................... | [21](#Section8) |
|  |

|  |   |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères............................................................................................ | [21](#Section8-1) |
|

|  |
| --- |
| 8.2 |

 | Explications portant sur certains caractères.............................................................................................. | [22](#Section8-2) |
| 8.3 | Échelle des stades de croissance............................................................................................................. | [27](#Section9) |

 |
|  |   |  |
| 9. | BIBLIOGRAPHIE................................................................................................................................................... | [28](#Section9) |
|  |   |  |
| 10. | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE........................................................................................................................... | [29](#Section10) |
|  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |  |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objet de ces principes directeurs d’examen |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Brassica rapa* L. var. *rapa*. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|  |   |
| 2. | Matériel requis |
|  |   |
| 2.1 |

|  |
| --- |
| Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées. |

 |
|  |   |
| 2.2 |

|  |
| --- |
| Le matériel doit être fourni sous forme de semences. |

 |
|  |   |
| 2.3 |

|  |
| --- |
| La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de : |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| 20 g ou 10 000 semences |

 |
|  |   |
|  | Les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté spécifique, l’état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l’autorité compétente. Dans le cas où les semences doivent être maintenues en collection, la faculté germinative doit être aussi élevée que possible et indiquée par le demandeur. |
|  |   |
| 2.4 |

|  |
| --- |
| Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants. |

 |
|  |   |
| 2.5 |

|  |
| --- |
| Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Méthode d’examen |
|  |   |
| *3.1* | *Nombre de cycles de végétation* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.1 |

 | En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.2 |

 | Les deux cycles de végétation indépendants doivent être sous la forme de deux plantations distinctes. |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.1.3 |

 | L’examen d’une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l’examen. |
|  |   |
| *3.2* | *Lieu des essais* |
|  |   |
|  | En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”. |
|  |   |
| *3.3* | *Conditions relatives à la conduite de l’examen* |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.3.1 |

 | Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. |
|  |   |
| 3.3.2 | Le stade optimal de développement pour l’observation de chaque caractère est indiqué par une référence dans le tableau des caractères. Les stades de développement correspondant à chaque référence sont décrits au chapitre 8.3.  |
|  |   |
| *3.4* | *Protocole d’essai* |
|  |   |
| 3.4.1 |

|  |
| --- |
| Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 60 plantes au moins, qui doivent être réparties en 2 répétitions au moins. |

 |
|  |
|  |   |
|

|  |
| --- |
| 3.4.2 |

 |

|  |
| --- |
| Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation. |

 |
|  |   |
|

|  |
| --- |
|  |

*3.5* | *Essais supplémentaires* |
|  |   |
|  | Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité |
|  |   |
| *4.1* | *Distinction* |
|  |   |
| 4.1.1 | Recommandations générales |
|  |   |
|  | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.  |
|  |   |
| 4.1.2 | Différences reproductibles |
|  |   |
|  | Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins. |
|  |   |
| 4.1.3 | Différences nettes |
|  |   |
|  | La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. |
|  |   |
| 4.1.4 |

|  |
| --- |
| Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner |

 |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 40 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 40 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors type. |

 |
|  |   |
| 4.1.5 | Méthode d’observation |
|  |   |
|  | La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 ‘Examen de la distinction’, section 4 ‘Observation des caractères’) : |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| MG: mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantesMS: mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantesVS: évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes |

 |
|  |   |
|  | Type d’observation: visuelle (V) ou mesure (M) |
|  |   |
|  | L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc. |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|  |   |
|  |

|  |
| --- |
| Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction. |

 |
|  |   |
|  | Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9. |
|  |   |
| *4.2* | *Homogénéité* |
|  |   |
| 4.2.1 | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :  |
|  |   |
| 4.2.2 |

|  |
| --- |
| Ces principes directeurs d’examen ont été établis pour l’examen des variétés reproduites par voie sexuée. En ce qui concerne les variétés ayant d’autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l’introduction générale et le document TGP/13 intitulé “Conseils pour les nouveaux types et espèces”, à la section 4.5 “Examen de l’homogénéité”. |

 |
|

|  |
| --- |
| 4.2.3 |

 | L’homogénéité des variétés à fécondation libre doit être déterminée conformément aux recommandations relatives aux variétés allogames qui figurent dans l’introduction générale. |
|  |   |
| 4.2.4 | L’homogénéité des variétés hybrides doit être déterminée en fonction de la catégorie d’hybride et conformément aux recommandations sur les variétés hybrides figurant dans l’introduction générale. |
|  |   |
|  |   |
| *4.3* | *Stabilité* |
|  |   |
| 4.3.1 | Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable. |
|  |   |
| 4.3.2 | Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences, afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Groupement des variétés et organisation des essais en culture |
|  |   |
| 5.1 | Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement. |
|  |   |
| 5.2 | Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| 5.3 | Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés : |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |  |

|  |
| --- |
| Ploïdie (caractère 1) |

 |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |  |

|  |
| --- |
| Pétiole : intensité de la pigmentation anthocyanique (caractère 2) |

 |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |  |

|  |
| --- |
| Feuille : nombre de lobes (caractère 6) |

 |
|

|  |
| --- |
| d) |

 |  |

|  |
| --- |
| Racine : degré de renflement (caractère 15) |

 |
|

|  |
| --- |
| e) |

 |  |

|  |
| --- |
| Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : couleur de l’épiderme de la partie hors du sol  (caractère 16) |

 |
|

|  |
| --- |
| f) |

 |  |

|  |
| --- |
| Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : couleur de l’épiderme de la partie enterrée (caractère 18) |

 |
|

|  |
| --- |
| g) |

 |  |

|  |
| --- |
| Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : couleur de la chair (caractère 19) |

 |
|

|  |
| --- |
| h) |

 |  |

|  |
| --- |
| Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : forme en section longitudinale (caractère 22) |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |
| 5.4 | Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introduction du tableau des caractères |
|  |   |
| *6.1* | *Catégories de caractères* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers. |
|  |   |
| 6.1.2 | Caractères avec astérisque |
|  |   |
|  | Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales. |
|  |   |
| *6.2* | *Niveaux d’expression et notes correspondantes* |
|  |   |
| 6.2.1 | Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre. |
|  |   |
| 6.2.2 | Tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. |
|  |   |
| 6.2.3 | Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”. |
|  |   |
| *6.3* | *Types d’expression* |
|  |   |
|  | Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale. |
|  |   |
| *6.4* | *Variétés indiquées à titre d’exemples* |
|  |   |
|  | Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère. |
|  |   |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Légende* |
|  |   |
|

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo  | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **1** |

 |

|  |
| --- |
| **2** |

 |

|  |
| --- |
| **3** |

 |

|  |
| --- |
| **4** |

 |

|  |
| --- |
| **5** |

 |

|  |
| --- |
| **6** |

 |

|  |
| --- |
| **7** |

 |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Name of characteristics in English** |

 |

|  |
| --- |
| **Nom du caractère en français** |

 |

|  |
| --- |
| **Name des Merkmals auf Deutsch** |

 |

|  |
| --- |
| **Nombre del carácter en español** |

 |  |  |
|  |  |

|  |
| --- |
| states of expression |

 |

|  |
| --- |
| types d’expression |

 |

|  |
| --- |
| Ausprägungsstufen |

 |

|  |
| --- |
| tipos de expresión |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |  |
|  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Numéro de caractère |
|  |   |  |  |
| 2 | (\*) | Caractère avec astérisque  | – voir le chapitre 6.1.2 |
|  |   |  |  |
| 3 | Type d’expression |
|  | QL | Caractère qualitatif  | – voir le chapitre 6.3 |
|  | QN | Caractère quantitatif  | – voir le chapitre 6.3 |
|  | PQ | Caractère pseudo qualitatif  | – voir le chapitre 6.3 |
|  |   |  |  |
| 4 | Méthode d’observation (et type de parcelle, si applicable) |
|  | MG, MS, VG, VS  | – voir le chapitre 4.1.5 |
|  |   |  |  |
| 5 |

|  |
| --- |
| (+) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 6 |

|  |
| --- |
| (a)-(c) |

 |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1 |

 |

 |
|  |   |  |  |
| 7 |

|  |
| --- |
| Échelle des stades de croissance Voir l’explication du tableau des caractères au chapitre 8.3 |

 |

 |
|  |   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  Types de variétés indiquées à titre d’exemples :  (A) Renflement des racines nul ou faible(S) Renflement des racines moyen ou fort

|  |
| --- |
|        |

 |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |   |

|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo  | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **(\*)** | **QL** | **VG/VS** | **(+)** |  | **00-60** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Ploidy** |

 |

|  |
| --- |
| **Ploïdie** |

 |

|  |
| --- |
| **Ploidie** |

 |

|  |
| --- |
| **Ploidía** |

 |  |  |
|  |  | diploid | diploïde | diploid | diploide | Milan White (S) | 2 |
|  |  | tetraploid | tétraploïde | tetraploid | tetraploide | Taronda (S) | 4 |
| **2.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Petiole: intensity of anthocyanin coloration** |

 |

|  |
| --- |
| **Pétiole : intensité de la pigmentation anthocyanique** |

 |

|  |
| --- |
| **Blattstiel: Intensität der Anthocyanfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Pecíolo: intensidad de la pigmentación antociánica** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder schwach | ausente o muy débil | Delilah (S), Long d’Alsace (S) | 1 |
|  |  | weak | faible | schwach | débil | Kranjska Podolgovata (S),Simax (A) | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Samson (S) | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte |  | 4 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Scarlet Queen Red Stem (S) | 5 |
| **3.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: attitude** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : port** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Haltung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: porte** |

 |  |  |
|  |  | erect | dressé | aufrecht | erecto | Hinona (A), Samson (S) | 1 |
|  |  | erect to semi-erect | dressé à demi-dressé | aufrecht bis halbaufrecht | erecto a semierecto |  | 2 |
|  |  | semi-erect | demi-dressé | halbaufrecht | semierecto | Noir long (S), Agressa (S) | 3 |
|  |  | semi-erect to horizontal | demi-dressé à horizontal | halbaufrecht bis waagerecht | semierecto a horizontal |  | 4 |
|  |  | horizontal | horizontal | waagerecht | horizontal | Goldana (S), Richelieu (S), Teltower Kleine (S) | 5 |
| **4.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: degree of recurving of the apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : degré de courbure de l’apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Grad der Rückbiegung des Apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: grado de recurvado del ápice** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | nul ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Milan White Forcing (S) | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Declic (S), Fuku Komachi (S) | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyen | gering bis mittel | débil a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Delilah (S) | 5 |
|  |  | medium to strong | moyen à fort | mittel bis stark | medio a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | fort | stark | fuerte | Simax (A) | 7 |
|  |  | strong to very strong | fort à très fort | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | très fort | sehr stark | muy fuerte |  | 9 |
| **5.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: intensity of green color** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbe : intensité de la couleur verte** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Intensität der Grünfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: intensidad del color verde** |

 |  |  |
|  |  | very light | très claire | sehr hell | muy clara |  | 1 |
|  |  | very light to light | très claire à claire | sehr hell bis hell | muy clara a clara |  | 2 |
|  |  | light | claire | hell | clara | Rondo (S) | 3 |
|  |  | light to medium | claire à moyenne | hell bis mittel | clara a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Civasto R (S) | 5 |
|  |  | medium to dark | moyenne à foncée | mittel bis dunkel | media a oscura |  | 6 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Simax (A), Tokyo Top (S) | 7 |
|  |  | dark to very dark | foncée à très foncée | dunkel bis sehr dunkel | oscura a muy oscura |  | 8 |
|  |  | very dark | très foncée | sehr dunkel | muy oscura | Richelieu (S) | 9 |
| **6.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: number of lobes** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : nombre de lobes** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Anzahl Lappen** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: número de lóbulos** |

 |  |  |
|  |  | absent or very few | nul ou très petit | fehlend oder sehr wenige | ausente o muy bajo | Declic (S), Polybra (S), Simax (A) | 1 |
|  |  | very few to few | très petit à petit | sehr wenige bis wenige | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | few | petit | wenige | bajo | Tokyo Cross (S) | 3 |
|  |  | few to medium | petit à moyen | wenige bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Blanc globe à collet violet (S), Richelieu (S) | 5 |
|  |  | medium to many | moyen à grand | mittel bis viele | medio a alto |  | 6 |
|  |  | many | grand | viele | alto | Civasto R (S) | 7 |
|  |  | many to very many | grand à très grand | viele bis sehr viele | alto a muy alto |  | 8 |
|  |  | very many | très grand | sehr viele | muy alto |  | 9 |
| **7.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Leaf: number of lobes: absent or very few: Leaf: depth of the incisions of margin at basal part** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec feuille : nombre de lobes : nul ou très petit : Feuille : profondeur des incisions du bord de la partie basale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Blatt: Anzahl Lappen: fehlend oder sehr wenige: Blatt: Tiefe der Randeinschnitte des basalen Teils** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Hoja: número de lóbulos: nulo o muy bajo: Hoja: profundidad de las incisiones del borde en la parte basal** |

 |  |  |
|  |  | absent or very shallow | absente ou très peu profonde | fehlend oder sehr flach | ausente o muy poco profunda | Declic (S) | 1 |
|  |  | very shallow to shallow | très peu profonde à peu profonde | sehr flach bis flach | muy poco profunda a poco profunda |  | 2 |
|  |  | shallow | peu profonde | flach | poco profunda | Agressa (S), Taronda (S) | 3 |
|  |  | shallow to medium | peu profonde à moyenne | flach bis mittel | poco profunda a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | De Nancy à feuille entière (S) | 5 |
|  |  | medium to deep | moyenne à profonde | mittel bis tief | media a profunda |  | 6 |
|  |  | deep | profonde | tief | profunda | Simax (A) | 7 |
|  |  | deep to very deep | profonde à très profonde | tief bis sehr tief | profunda a muy profunda |  | 8 |
|  |  | very deep | très profonde | sehr tief | muy profunda | Polybra (S) | 9 |
| **8.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: depth of incisions of margin of upper part of leaf** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : profondeur des incisions du bord de la partie supérieure de la feuille** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Tiefe der Randeinschnitte des oberen Blattteils** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: profundidad de las incisiones del borde de la parte superior de la hoja** |

 |  |  |
|  |  | absent or very shallow | nulle ou très peu profonde | fehlend oder sehr flach | ausente o muy poco profunda | De Milan à forcer à collet rose (S) | 1 |
|  |  | very shallow to shallow | très peu profonde à peu profonde | sehr flach bis flach | muy poco profunda a poco profunda |  | 2 |
|  |  | shallow | peu profonde | flach | poco profunda | Milan White (S) | 3 |
|  |  | shallow to medium | peu profonde à moyenne | flach bis mittel | poco profunda a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Polybra (S) | 5 |
|  |  | medium to deep | moyenne à profonde | mittel bis tief | media a profunda |  | 6 |
|  |  | deep | profonde | tief | profunda | Greleiro Senhora Conceição (A), Taronda (S) | 7 |
|  |  | deep to very deep | profonde à très profonde | tief bis sehr tief | profunda a muy profunda |  | 8 |
|  |  | very deep | très profonde | sehr tief | muy profunda | Appin (S) | 9 |
| **9.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: undulation of margin** |

 |

|  |
| --- |
| **Limbe : ondulation du bord** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Randwellung** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: ondulación del borde** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Tokyo Cross (S) | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Simax (A), Tokyo Top (S) | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Rouge plat hâtif à feuille entière (S) | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Falko (S) | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Rondo (S) | 9 |
| **10.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** |  | **(a), (b)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | De Milan à forcer à collet rose (S) | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Milan White (S),Richelieu (S) | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Blanc globe à collet violet (S), Tokyo Cross (S) | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Greleiro Senhora Conceição (A) | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Simax (A) | 9 |
| **11.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(a), (b)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: width** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : largeur** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Breite** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: anchura** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | De Milan à forcer à collet rose (S), Milan White Forcing (S) | 3 |
|  |  | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Appin (S), Tokyo Cross (S) | 5 |
|  |  | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Simax (A) | 7 |
|  |  | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | Greleiro Senhora Conceição (A) | 9 |
| **12.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(a), (b)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: length of terminal lobe** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : longueur du lobe terminal** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Länge des Endlappens** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: longitud del lóbulo terminal** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Richelieu (S) | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Blanc globe à collet violet (S), Snowball (S) | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | D'Auvergne hâtive (S), Jaune boule d'or (S) | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **13.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(a), (b)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: width of terminal lobe** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : largeur du lobe terminal** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Breite des Endlappens** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: anchura del lóbulo terminal** |

 |  |  |
|  |  | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | étroite | schmal | estrecha | Richelieu (S) | 3 |
|  |  | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Blanc globe à collet violet (S), Jaune boule d'or (S) | 5 |
|  |  | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | large | breit | ancha | Long d’Alsace (S) | 7 |
|  |  | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | très large | sehr breit | muy ancha |  | 9 |
| **14.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** | **100-130** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Leaf: hairiness of upper side** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : pilosité de la face supérieure** |

 |

|  |
| --- |
| **Blatt: Behaarung der Oberseite** |

 |

|  |
| --- |
| **Hoja: vellosidad del haz** |

 |  |  |
|  |  | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Rondo (S), Appin (S) | 1 |
|  |  | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | faible | gering | débil | Tokyo Market (S) | 3 |
|  |  | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | De Milan à forcer à collet rose (S) | 5 |
|  |  | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Blanc dur d’hiver (S),Rouge plat hâtif à feuille entière (S) | 7 |
|  |  | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte |  | 9 |
| **15.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **240-260** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Root: degree of swelling** |

 |

|  |
| --- |
| **Racine : degré de renflement** |

 |

|  |
| --- |
| **Wurzel: Grad der Schwellung** |

 |

|  |
| --- |
| **Raíz: grado de engrosamiento** |

 |  |  |
|  |  | absent or weak | absent ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | Grelos de Santiago (A),Simax (A) | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Globo blanco de Lugo (S) | 2 |
|  |  | strong | fort | stark | fuerte | Polybra (S),Tokyo Market (S) | 3 |
| **16.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  |  | **240-260** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: color of skin above soil** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : couleur de l’épiderme de la partie hors du sol** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Farbe der Haut oberhalb des Bodens** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: color de la epidermis por encima de la tierra** |

 |  |  |
|  |  | white | blanc | weiß | blanco | Tokyo Cross (S) | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde | Rondo (S) | 2 |
|  |  | yellow-orange | orange-jaune | gelborange | amarillo-naranja | Jaune boule d'or (S) | 3 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | Scarlet Queen Red Stem (S) | 4 |
|  |  | reddish purple | pourpre rougeâtre | rötlichpurpurn | púrpura rojizo | Falko (S) | 5 |
|  |  | bluish purple | pourpre bleuâtre | bläulichpurpurn | púrpura azulado | Blanc globe à collet violet (S) | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro | Noir long (S) | 7 |
| **17.** |  | **QN** | **VG** |  |  | **240-260** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: intensity of color of skin above soil** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort: Racine : intensité de la couleur de l’épiderme de la partie hors du sol** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Intensität der Farbe der Haut oberhalb des Bodens** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: intensidad del color de la epidermis por encima de la tierra** |

 |  |  |
|  |  | light | claire | hell | clara | Blanc globe à collet violet (S), Massif (S) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Declic (S), Jaune boule d'or (S) | 2 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscura | Clovis (S), Hector (S) | 3 |
| **18.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  |  | **240-260** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: color of skin below soil** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : couleur de l’épiderme de la partie enterrée** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Farbe der Haut unterhalb des Bodens** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: color de la epidermis bajo tierra** |

 |  |  |
|  |  | white | blanc | weiß | blanco | Milan White Forcing (S), Natsu Komachi (S), Taronda (S) | 1 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Goldana (S),Jaune boule d'or (S) | 2 |
|  |  | red | rouge | rot | rojo | Scarlet Queen Red Stem (S) | 3 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura |  | 4 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro | Noir long (S) | 5 |
| **19.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  | **240-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: color of flesh** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : couleur de la chair** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Farbe des Fleisches** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: color de la pulpa** |

 |  |  |
|  |  | white | blanc | weiß | blanco | Noir long (S), Scarlet Queen Red Stem (S), Taronda (S) | 1 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Jaune boule d'or (S), Goldana (S) | 2 |
| **20.** |  | **QL** | **VG** |  |  | **240-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: anthocyanin coloration of flesh** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : pigmentation anthocyanique de la chair** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Anthocyanfärbung des Fleisches** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: pigmentación antociánica de la pulpa** |

 |  |  |
|  |  | absent | absente | fehlend | ausente | Marteau (S) | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Scarlet Queen Red Stem (S) | 9 |
| **21.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **260-290** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: position in soil** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : position dans le sol** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Sitz im Boden** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: posición en el suelo** |

 |  |  |
|  |  | very shallow | très peu profonde | sehr flach | muy superficial | Declic (S), Milan White Forcing (S) | 1 |
|  |  | very shallow to shallow | très peu profonde à peu profonde | sehr flach bis flach | muy superficial a superficial |  | 2 |
|  |  | shallow | peu profonde | flach | superficial | Oasis (S) | 3 |
|  |  | shallow to medium | peu profonde à moyenne | flach bis mittel | superficial a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Agressa (S) | 5 |
|  |  | medium to deep | moyenne à profonde | mittel bis tief | media a profunda |  | 6 |
|  |  | deep | profonde | tief | profunda | Jaune boule d'or (S), Noir long (S) | 7 |
|  |  | deep to very deep | profonde à très profonde | tief bis sehr tief | profunda a muy profunda |  | 8 |
|  |  | very deep | très profonde | sehr tief | muy profunda | Teltower Kleine (S) | 9 |
| **22.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: shape in longitudinal section** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : forme en section longitudinale** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Form im Längsschnitt** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: forma en sección longitudinal** |

 |  |  |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | oval | Marteau (S) | 1 |
|  |  | narrow oblate | arrondie-aplatie étroite | schmal breitrund | achatada estrecha | Platte Witte Mei (S) | 2 |
|  |  | broad oblate | arrondie-aplatie large | breit breitrund | achatada ancha | Milan White (S) | 3 |
|  |  | circular | circulaire | kreisrund | circular | Rondo (S) | 4 |
|  |  | broad oblong | oblongue large | breit rechteckig | oblonga ancha | Delilah (S) | 5 |
|  |  | narrow oblong | oblongue étroite | schmal rechteckig | oblonga estrecha | Long d’Alsace (S) | 6 |
|  |  | broad obovate | obovale large | breit verkehrt eiförmig | oboval ancha | Aberdeen Green Top Yellow (S) | 7 |
|  |  | narrow obovate | obovale étroite | schmal verkehrt eiförmig | oboval estrecha |  | 8 |
|  |  | triangular | triangulaire | dreieckig | triangular | De Montesson (S) | 9 |
| **23.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** |  |  | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: length** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : longueur** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Länge** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: longitud** |

 |  |  |
|  |  | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | Milan White (S) | 1 |
|  |  | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | courte | kurz | corta | Clovis (S), Declic (S) | 3 |
|  |  | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Dynamo (S) | 5 |
|  |  | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Taronda (S) | 7 |
|  |  | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | très longue | sehr lang | muy larga | Kranjska Podolgovata (S) | 9 |
| **24.** |  | **QL** | **VG** | **(+)** |  | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: curvature of vertical axis** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : courbure de l’axe vertical** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Biegung der vertikalen Achse** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: curvatura del eje vertical** |

 |  |  |
|  |  | absent | absente | fehlend | ausente | Taronda (S) | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | De Croissy (S) | 9 |
| **25.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  |  | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: position of broadest part** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : position de la partie la plus large** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Position des breitesten Teils** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: posición de la parte más ancha** |

 |  |  |
|  |  | above middle | au-dessus du milieu | oberhalb der Mitte | en la mitad superior | Marteau (S) | 1 |
|  |  | at middle | au milieu | in der Mitte | en el medio | Jaune boule d'or (S) | 2 |
|  |  | below middle | en dessous du milieu | unterhalb der Mitte | en la mitad inferior | Blanc dur d’hiver (S) | 3 |
| **26.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** |  |  | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: diameter at broadest part** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : diamètre de la partie la plus large** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Durchmesser am breitesten Teil** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: diámetro en la parte más ancha** |

 |  |  |
|  |  | very small | très petit | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | very small to small | très petit à petit | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño |  | 2 |
|  |  | small | petit | klein | pequeño | Hakutaka (S) | 3 |
|  |  | small to medium | petit à moyen | klein bis mittel | pequeño a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Rondo (S) | 5 |
|  |  | medium to large | moyen à grand | mittel bis groß | medio a grande |  | 6 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Massif (S) | 7 |
|  |  | large to very large | grand à très grand | groß bis sehr groß | grande a muy grande |  | 8 |
|  |  | very large | très grand | sehr groß | muy grande |  | 9 |
| **27.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(c)** | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: shape of collar** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : forme du collet** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Form des Kragens** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: forma del cuello** |

 |  |  |
|  |  | strongly depressed | fortement déprimée | stark eingesenkt | muy deprimida | De Milan à forcer à collet rose (S) | 1 |
|  |  | strongly depressed to moderately depressed | fortement déprimée à modérément déprimée | stark eingesenkt bis mäßig eingesenkt | muy deprimida a medianamente deprimida |  | 2 |
|  |  | moderately depressed | modérément déprimée | mäßig eingesenkt | medianamente deprimida | Milan White Forcing (S) | 3 |
|  |  | moderately depressed to flat | modérément déprimée à plate | mäßig eingesenkt bis flach | medianamente deprimida a plana |  | 4 |
|  |  | flat | plate | flach | plana | Milan White (S) | 5 |
|  |  | flat to moderately raised | plate à modérément protubérante | flach bis mäßig vorgewölbt | plana a medianamente prominente |  | 6 |
|  |  | moderately raised | modérément protubérante | mäßig vorgewölbt | medianamente prominente | Taronda (S) | 7 |
|  |  | moderately raised to strongly raised | modérément protubérante à fortement protubérante  | mäßig vorgewölbt bis stark vorgewölbt | medianamente prominente a muy prominente |  | 8 |
|  |  | strongly raised | fortement protubérante | stark vorgewölbt | muy prominente | Agressa (S) | 9 |
| **28.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(c)** | **260-280** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Root: shape of apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : forme de l’apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Rübe: Form des Apex** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Raíz: forma del ápice** |

 |  |  |
|  |  | narrow acute | aigue étroite | schmal spitz | aguda estrecha | Noir long (S) | 1 |
|  |  | broad acute | aigue large | breit spitz | aguda ancha | Kranjska Podolgovata (S) | 2 |
|  |  | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Civasto R (S) | 3 |
|  |  | truncate | tronquée | gerade | truncada | Milan White (S) | 4 |
|  |  | depressed | déprimée | eingesenkt | deprimida | Milan White Forcing (S) | 5 |
| **29.** |  | **QN** | **MG/VG** |  |  | **260** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Only varieties with Root: degree of swelling: medium or strong: Time of harvest maturity** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Époque de maturité de récolte** |

 |

|  |
| --- |
| **Nur Sorten mit Wurzel: Grad der Schwellung: mittel oder stark: Zeitpunkt der Erntereife** |

 |

|  |
| --- |
| **Solo variedades con Raíz: grado de engrosamiento: medio o fuerte: Época de madurez para la cosecha** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana |  | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Oasis (S) | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Civasto R (S) | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía |  | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Aberdeen Green Top Yellow (S) | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía |  | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía |  | 9 |
| **30.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  | **310** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Plant: number of sprouts** |

 |

|  |
| --- |
| **Plante : nombre de pousses** |

 |

|  |
| --- |
| **Pflanze: Anzahl Triebe** |

 |

|  |
| --- |
| **Planta: número de brotes** |

 |  |  |
|  |  | very few | très petit | sehr wenige | muy bajo | Taronda (S) | 1 |
|  |  | very few to few | très petit à petit | sehr wenige bis wenige | muy bajo a bajo |  | 2 |
|  |  | few | petit | wenige | bajo | Largo de Alsacia (S) | 3 |
|  |  | few to medium | petit à moyen | wenige bis mittel | bajo a medio |  | 4 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | São Cosme (S) | 5 |
|  |  | medium to many | moyen à grand | mittel bis viele | medio a alto |  | 6 |
|  |  | many | grand | viele | alto | Globo blanco de Lugo (S) | 7 |
|  |  | many to very many | grand à très grand | viele bis sehr viele | alto a muy alto |  | 8 |
|  |  | very many | très grand | sehr viele | muy alto | Grelos de Santiago (A) | 9 |
| **31.** |  | **QN** | **MG/VG** |  |  | **370** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Time of flowering** |

 |

|  |
| --- |
| **Époque de floraison** |

 |

|  |
| --- |
| **Zeitpunkt der Blüte** |

 |

|  |
| --- |
| **Época de floración** |

 |  |  |
|  |  | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | Greleiro Temporão (A) | 1 |
|  |  | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana |  | 2 |
|  |  | early | précoce | früh | temprana | Grelos de Santiago (A), Tyfon (S) | 3 |
|  |  | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media |  | 4 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Globo blanco de Lugo (S), Marteau (S) | 5 |
|  |  | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía |  | 6 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Bola de nieve (S),Jaune boule d'or (S) | 7 |
|  |  | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía |  | 8 |
|  |  | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | Platte Witte Mei (S) | 9 |
| **32.** |  | **QN** | **VG** |  |  | **370-400** |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Petal: intensity of yellow color** |

 |

|  |
| --- |
| **Pétale : intensité de la couleur jaune** |

 |

|  |
| --- |
| **Blütenblatt: Intensität der Gelbfärbung** |

 |

|  |
| --- |
| **Pétalo: intensidad del color amarillo** |

 |  |  |
|  |  | light | claire | hell | claro | Taronda (S) | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio |  | 2 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscuro | Jaune boule d'or (S) | 3 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Explications du tableau des caractères |
|

|  |
| --- |
|   |
| *8.1* | *Explications portant sur plusieurs caractères* |
|   |
|  |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |  |
|  | Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après : |
|   |
|

|  |
| --- |
| (a) |

 |

|  |
| --- |
| Les observations doivent être effectuées sur la feuille complètement développée la plus large. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (b) |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| turnip_8 11 10 12 13 | 10.  Feuille : longueur11.  Feuille : largeur12.  Feuille : longueur du lobe terminal13.  Feuille : largeur du lobe terminal |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| (c) |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| wordml://79.png | a = Colletb = Apex |

 |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |
| --- |
| *8.2* |

 | *Explications portant sur certains caractères* |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 1 : PloïdiePlusieurs méthodes permettent de vérifier la ploïdie:

|  |  |
| --- | --- |
| • | détermination du nombre de chromosomes du méristème de la racine non épaisse (méthode la plus fiable), |
| • | examen des stomates sur la face inférieure du cotylédon (les variétés tétraploïdes ont des stomates plus nombreux et plus longs que les variétés diploïdes), |
| • | examen des chloroplastes des cellules de garde de la face inférieure du cotylédon (les cellules de garde des variétés tétraploïdes sont plus grandes et contiennent plus de chloroplastes (> 20) que celles des variétés diploïdes) (> 10). |
| • | Cytométrie de flux (méthode de quantification de l’ADN). |

 Les observations doivent être effectuées sur 5 plantes au moins. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 2 : Pétiole : intensité de la pigmentation anthocyaniqueLes observations doivent être effectuées sur la partie basale de la face inférieure de la feuille. |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ad. 3 : Feuille : port

|  |  |
| --- | --- |
| wordml://80.png |  1 = dressé 3 = demi-dressé 5 = horizontal |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 4 : Feuille : degré de courbure de l’apexLe profil de la feuille entière doit être observé.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Alternative text | Alternative text | Alternative text | Alternative text | Alternative text |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| nul ou très faible | faible | moyen | fort | très fort |

Ad. 6 : Feuille : nombre de lobesDes parties du limbe sont considérées comme des lobes si :1.    Elles ont une longueur d’au moins 1 cm et2.    Une fois plié vers la nervure médiane comme dans les figures 1 and 2, le tissu plié touche la nervure médiane

|  |  |
| --- | --- |
| wordml://84.pngLimbeLLimPétiole | wordml://85.png |
| Figure 1 | Figure 2 |

 A    il ne s’agit pas d’un lobe car il ne touche pas la nervure médiane une fois plié B    il s’agit d’un lobe car il touche la nervure médiane une fois plié C   trop petit pour être un lobe car il fait moins de 1 cm de long et il ne touche pas la nervure médiane lorsqu’il est plié |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 7 : Uniquement variétés avec feuille : nombre de lobes : nul ou très petit : Feuille : profondeur des incisions du bord de la partie basale

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| wordml://86.png | wordml://87.png | wordml://88.png | wordml://89.png | wordml://90.png |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| absente ou très peu profonde | peu profonde | moyenne | profonde | très profonde |

Ad. 8 : Feuille : profondeur des incisions du bord de la partie supérieure de la feuille

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| wordml://96.png | wordml://97.png | wordml://98.png | wordml://99.png | wordml://100.png |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| nulle ou très peu profonde | peu profonde | moyenne | profonde | très profonde |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 9 : Limbe : ondulation du bord

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| wordml://91.png | wordml://92.png | wordml://93.png | wordml://94.png | wordml://95.png |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| nulle ou très faible | faible | moyenne | forte | très forte |

 |

 |
|  |  |  |  |
|   |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| Ad. 15 : Racine : degré de renflementLe rapport poids des feuilles / poids de la racine doit être observé.absent ou faible >10moyen 2 to10fort <2  |

 |
|   |  |  |  |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 21 : Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : position dans le sol

|  |
| --- |
| wordml://92.png |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| très peu profonde | peu profonde | moyenne | profonde | très profonde |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 22 : Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : forme en section longitudinale

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  🡨 partie la plus large 🡪  |
|  |  | au‑dessous du milieu | au milieu | au‑dessus du milieu |
|  |  |  |  |  |  |  |
| large 🡨 largeur relative 🡪 étroite  |  |  | 6 oblongue étroite |  |  |  |
|  |  | 5oblongue large |  |  |  |
|  | 1 ovale | 4circulaire | 7obovale large | 8 obovale étroite  | 9triangulaire |
|  |  | 3arrondie-aplatie large  |  |  |  |
|  |  | 2arrondie-aplatie étroite |  |  |  |

 |

 |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 24 : Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : courbure de l’axe vertical

|  |  |
| --- | --- |
| wordml://107.png | wordml://108.png |
| 1 | 9 |
| absente | présente |

 |

 |
|  |  |  |  |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 27 : Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : forme du collet

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| wordml://96.png | wordml://97.png | wordml://98.png | wordml://99.png | wordml://100.png |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| fortement déprimée | modérément déprimée | plate | modérément protubérante | fortement protubérante |

 |

 |
|  |  |  |  |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 28 : Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : forme de l’apex

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| wordml://101.png | wordml://102.png | wordml://103.png | wordml://104.png | wordml://105.png |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| aigue étroite | aigue large | arrondie | tronquée | déprimée |

 |

 |
|  |  |  |  |
|   |  |  |  |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ad. 30 : Plante : nombre de pousses

|  |  |
| --- | --- |
| wordml://106.png | wordml://107.png |
| 1 | 9 |
| très petit | très grand |

 |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |
| --- |
| *8.3* |

 |

|  |
| --- |
| *Échelle des stades de croissance*   00               Semence sèche 1-10            Germination et levée                      Croissance de la plantule 12               Élongation de la jeune pousse 15               Élongation et ouverture des cotylédons 20               Cotylédons complètement ouverts 30               Cotylédons complètement ouverts et développement complet de la 1re vraie feuille 40               2 è feuille complètement développée 50               3è feuille complètement développée et début de sénescence des cotylédons 60               4è feuille complètement développée et sénescence partielle des cotylédons 70               5è feuille complètement développée et sénescence avancée/perte des cotylédons                      Développement de la feuille 80               6è feuille complètement développée 90               7è feuille complètement développée; début de sénescence de la 1re vraie feuille dans les premiers cultivars 100             8è feuille complètement développée; sénescence de la première vraie feuille à 30%  110             9è feuille complètement développée; sénescence de la première vraie feuille à 60% 120            10è feuille complètement développée; sénescence complète et perte de la 1re vraie feuille 130             11è feuille complètement développée.                      Développement de la racine 200             Léger renflement de la racine au niveau du sol 220             Développement d’une petite racine renflée au-dessus du niveau du sol 240             Racine renflée augmentant en taille mais pas complètement développée 260             Racine complètement développée non subéreuse sur l’épiderme 270          Racine complètement développée avec développement d’une couche subéreuse couvrant 40% de l’épiderme 280             Racine complètement développée avec développement d’une couche subéreuse couvrant 80 à 100% de l’épiderme 290             Chair de la racine se creusant et devenant fibreuse 300             Chair de la racine creusée et fibreuse                      Floraison et production de semences sur la tige principale 310             Formation initiale et élongation de la tige florale 330             Élongation de la tige florale avec des espaces marqués entre les feuilles 350             Formation du premier bourgeon et poursuite de l’élongation de la tige 360             Inflorescence terminale dans le bourgeon 370             Inflorescence terminale avec première éclosion d’une fleur 380             Inflorescence terminale avec floraison partielle 400             Inflorescence terminale avec floraison complète 420             Développement de siliques avec élongation de la tige florale 430             Siliques inférieures complètement développées et de couleur verte 450             Siliques inférieures complètement développées en voie de sénescence et prenant une couleur brune 475             Siliques inférieures complètement développées et séchées dont les graines commencent à sécher  500             Siliques inférieures complètement développées et séchées avec maturité en sec |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 9. | Bibliographie |

 |
|   |

Aoba, T., 1970: Inheritance of Seed Coat Color in Turnip, Jap. Journ. Breeding 20 (3): pp. 173-197. Baltjes, H. J., Klein Geltink, D. J. A., Nienhuis, K. H. and Luesink, B., 1985: Linking Distinctness and Description of Varieties, Journal National Institute Agricultural Botany. 17. GB, pp. 9-19. Green, F. N. and Winfield, P. J., 1984: The Development of Distinctness, Uniformity and Stability tests for Turnip, Turnip Rape and Swede in the United Kingdom. Procedures of Better Brassicas ’84 Conference. St. Andrews. Eds. W. H. Macfarlane Smith, T. Hodgkin and A. B. Wills. GB, pp. 96-107. Klein Geltink, D. J. A., 1983: Inheritance of Leaf Shape in Turnip (Brassica rapa L. partim) and Rape (Brassica napus L.). Euphytica 32 (2): pp. 361-365. McMaster Davey, V., 1931: Color Inheritance in Swedes and Turnips and its Bearing on the Identification of Commercial Stocks. Nat. Journ. Agric. XIV (3). GB, pp. 1-13. Padilla, G., Cartea, M.E., Rodríguez, V., Ordás, A. 2005: Genetic diversity in a germplasm collection of *Brassica rapa* subsp. *rapa* L. from northwestern Spain. Euphytica 145. pp. 171-180Scottish Crop Research Institute, Dundee. Kajanus, B., 1913: Über die Vererbungsweise gewisser Merkmale der Beta- und Brassica-Rüben. II Brassica. Zeitschrift für Pflanzenzüchtung, Band I (4). pp. 419-466. |

 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Questionnaire technique |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  | Date de la demande :(réservé aux administrations) |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUEà remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 1. | Objet du questionnaire technique |
|  |  |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.1 |

 | Nom botanique |

|  |
| --- |
| *Brassica rapa* L. var. *rapa*  |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |
|  |   |  |   |  |
|  |

|  |
| --- |
| 1.2 |

 | Nom commun |

|  |
| --- |
| Navet |

 |  |
|  |   |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |   |  |  |
| 2. | Demandeur |
|  |  |  |   |  |
|  | Nom |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Adresse |   |  |
|  |
|  |  |  |   |  |
|  | Numéro de téléphone |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Numéro de télécopieur |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Adresse électronique |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Obtenteur (s’il est différent |  |  |
|  | du demandeur) |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |
|

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |   |  |
| 3. | Dénomination proposée et référence de l’obtenteur |
|  |  |  |   |  |
|  | Dénomination proposée |  |  |
|  | (le cas échéant) |  |  |
|  |  |  |   |  |
|  | Référence de l’obtenteur |  |  |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|   |
|  |  |   |
|

|  |
| --- |
| #4. |

 | Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété |
|  |  |   |
|  | 4.1 | Schéma de sélection |
|  |  Variété résultant d’une :   |
|  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.1.1 |

 |

|  |
| --- |
| Hybridation |

 |  |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |

|  |
| --- |
| hybridation contrôlée  |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |

|  |
| --- |
| hybridation à généalogie partiellement inconnue  |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |

|  |
| --- |
| hybridation à généalogie totalement inconnue  |

 | [ ] |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.2 |

 |

|  |
| --- |
| Mutation (indiquer la variété parentale) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.3 |

 |

|  |
| --- |
| Découverte et développement (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement) |

 | [ ] |
|  |      |
|  |  |
|

|  |
| --- |
| 4.1.4 |

 | Autre(préciser)  | [ ] |
|  |      |
|  |   |

 |
|  |  |  |   |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |   |
|  | 4.2 | Méthode de multiplication de la variété |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 4.2.1 |

 |

|  |
| --- |
| Variétés reproduites par voie sexuée |

 |  |
|

|  |
| --- |
| a) |

 |

|  |
| --- |
| Pollinisation croisée |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| b) |

 |

|  |
| --- |
| Hybride |

 | [ ] |
|

|  |
| --- |
| c) |

 |

|  |
| --- |
| Autre (veuillez préciser) |

 | [ ] |
|  |   |  |
|  |    |  |
|  |   |  |
|

|  |
| --- |
| 4.2.2 |

 | Autre(veuillez préciser) | [ ] |
|  |   |  |
|  |  |  |
|  |   |  |

  |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  |

 |

 |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) |
|  |   |  |  |

 |

|  | Caractères | Exemples  | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.1** |

|  |
| --- |
| **(1)** |

 |

|  |
| --- |
| **Ploïdie** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| diploïde |

 |

|  |
| --- |
| Milan White (S) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| tétraploïde |

 |

|  |
| --- |
| Taronda (S) |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.2** |

|  |
| --- |
| **(2)** |

 |

|  |
| --- |
| **Pétiole : intensité de la pigmentation anthocyanique** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| nulle ou très faible |

 |

|  |
| --- |
| Delilah (S), Long d’Alsace (S) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| faible |

 |

|  |
| --- |
| Kranjska Podolgovata (S), Simax (A) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyenne |

 |

|  |
| --- |
| Samson (S) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| forte |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très forte |

 |

|  |
| --- |
| Scarlet Queen Red Stem (S) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.3** |

|  |
| --- |
| **(6)** |

 |

|  |
| --- |
| **Feuille : nombre de lobes** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| nul ou très petit |

 |

|  |
| --- |
| Declic (S), Polybra (S), Simax (A) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très petit à petit |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| petit |

 |

|  |
| --- |
| Tokyo Cross (S) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| petit à moyen |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyen |

 |

|  |
| --- |
| Blanc globe à collet violet (S), Richelieu (S) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyen à grand |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| grand |

 |

|  |
| --- |
| Civasto R (S) |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| grand à très grand |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| très grand |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.4** |

|  |
| --- |
| **(15)** |

 |

|  |
| --- |
| **Racine : degré de renflement** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| absent ou faible |

 |

|  |
| --- |
| Grelos de Santiago (A), Simax (A) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| moyen |

 |

|  |
| --- |
| Globo blanco de Lugo (S) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| fort |

 |

|  |
| --- |
| Polybra (S), Tokyo Market (S) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples  | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.5** |

|  |
| --- |
| **(16)** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort: Racine : couleur de l’épiderme de la partie hors du sol** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| blanc |

 |

|  |
| --- |
| Tokyo Cross (S) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| vert |

 |

|  |
| --- |
| Rondo (S) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| orange-jaune |

 |

|  |
| --- |
| Jaune boule d'or (S) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| rouge |

 |

|  |
| --- |
| Scarlet Queen Red Stem (S) |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| pourpre rougeâtre |

 |

|  |
| --- |
| Falko (S) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| pourpre bleuâtre |

 |

|  |
| --- |
| Blanc globe à collet violet (S) |

 |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| noir |

 |

|  |
| --- |
| Noir long (S) |

 |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.6** |

|  |
| --- |
| **(18)** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : couleur de l’épiderme de la partie enterrée** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| blanc |

 |

|  |
| --- |
| Milan White Forcing (S), Natsu Komachi (S), Taronda (S) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| jaune |

 |

|  |
| --- |
| Goldana (S), Jaune boule d'or (S) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| rouge |

 |

|  |
| --- |
| Scarlet Queen Red Stem (S) |

 |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| pourpre |

 |

|  |
| --- |
|  |

 |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| noir |

 |

|  |
| --- |
| Noir long (S) |

 |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.7** |

|  |
| --- |
| **(19)** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : couleur de la chair** |

 |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| blanc |

 |

|  |
| --- |
| Noir long (S), Scarlet Queen Red Stem (S), Taronda (S) |

 |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  |

|  |
| --- |
| jaune |

 |

|  |
| --- |
| Goldana (S), Jaune boule d'or (S) |

 |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|

|  |
| --- |
| **5.8** |

|  |
| --- |
| **(22)** |

 |

|  |
| --- |
| **Uniquement variétés avec racine : degré de renflement : moyen ou fort : Racine : forme en section longitudinale** |

 |  |  |
|  | ovale | Marteau (S) |

|  |
| --- |
| 1 [   ] |

 |
|  | arrondie-aplatie étroite | Platte Witte Mei (S) |

|  |
| --- |
| 2 [   ] |

 |
|  | arrondie-aplatie large | Milan White (S) |

|  |
| --- |
| 3 [   ] |

 |
|  | circulaire | Rondo (S) |

|  |
| --- |
| 4 [   ] |

 |
|  | oblongue large | Delilah (S) |

|  |
| --- |
| 5 [   ] |

 |
|  | oblongue étroite | Long d’Alsace (S) |

|  |
| --- |
| 6 [   ] |

 |
|  | obovale large | Aberdeen Green Top Yellow (S) |

|  |
| --- |
| 7 [   ] |

 |
|  | obovale étroite |  |

|  |
| --- |
| 8 [   ] |

 |
|  | triangulaire | De Montesson (S) |

|  |
| --- |
| 9 [   ] |

 |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  |
|

|  |
| --- |
| *Veuillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.*   |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate |

 |

|  |
| --- |
| Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines |

 |

|  |
| --- |
| Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** |

 |

|  |
| --- |
| Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate |

 |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Exemple* |

|  |
| --- |
| *Feuille : port* |

 |

|  |
| --- |
| *dressé* |

 |

|  |
| --- |
| *demi-dressé* |

 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

 |
|  | Observations :  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| #7. |

 | Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété |
|  |  |   |
| 7.1 | En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété? |
|  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) |
|  7.2 |  Des conditions particulières sont elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen? |
|  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) |
|  7.3 |  Autres renseignements |
|

|  |
| --- |
| Utilisation principale : - Légume racine [ ] - Consommation des feuilles et des tiges [ ] - Éteule ou navet fourrager [ ]  Période de semis:  - Semis printanier [ ] - Semis estival [ ] - Semis automnal [ ] |

 |
|  |  |   |  |  |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

 |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 8. | Autorisation de dissémination |
|  | a) | La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination? |
|  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | b) | Dans l’affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue? |
|  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] |
|  | Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. |
|  |  |  |   |  |  |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
| 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen |

 |
|   |
| 9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc. |
|   |
|

|  |
| --- |
| 9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants : |

 |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | c) | Culture de tissus | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | d) | Autres facteurs | Oui [ ] | Non [ ] |  |
|  | Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. |  |
|  |   |  |

 |
|   |

 |
|

|  |  |
| --- | --- |
| 10. | Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts : |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | Nom du demandeur |  |
|  |  |   |  |  |  |
|  |  Signature |  | Date |  |  |
|  |  |  |
|  |  |
|  |  |   |  |  |  |

 |
|  |

[Find du document]